



# TAITO CITY LIFE NEWS

2021.03 Vol. 22

발행 타이토구 구민부 구민과 우 110-8615 타이토구 히가시 우에노 4-5-6 ☎ 03-5246-1126

[https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life\\_news.html](https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html)

구청에서는 통역 태블릿을 통한 다국어 대응을 하고 있습니다.

수속하는 창구에서 상담해 주십시오.

대응 언어: 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 네팔어, 타갈로그어, 태국어, 프랑스어, 러시아어, 힌디어



## 신종 코로나 바이러스 감염증에 걸리기 쉬운 '5가지의 경우'

- 좁고 외부 공기가 들어오지 않는 장소에 장시간 있거나 많은 사람들과 함께 있으면 감염되기 쉽습니다.
- 술을 마시면 감염되지 않도록 조심할 수 없게 되거나 큰 소리로 말하게 되어 침이 튀기 쉽습니다.  
또한 다른 사람과 같은 유리컵으로 음료를 마시거나 다른 사람과 같은 젓가락을 사용하는 것으로도 감염되기 쉽습니다.
- 다른 사람과 식사를 할 때는 다음 사항에 주의하십시오.
  - 적은 인원수로 식사를 해 주십시오.
  - 짧은 시간에 식사를 해 주십시오.
- 마스크를 쓰지 않고 다른 사람과 가까이서 이야기하거나 노래를 부르면 침이 튀어 감염되기 쉽습니다.
- 다른 사람과 함께 자동차나 버스를 탈 때도 마스크를 착용해 주십시오.



# 도서관에 와 보시지 않겠습니까?

## 영어·중국어·한국어 서적이 있습니다!

도서관에는 영어·중국어·한국어로 된 소설 등이 구비되어 있습니다.  
또한 일본에 대해 알 수 있는 책이나 일본어를 배울 수 있는 책 등도 빌릴 수 있습니다.  
꼭 도서관에 와 보시기 바랍니다.

### 도서관 사용법

#### 책을 빌릴 때는 '이용 카드' 가 필요합니다

책과 CD, DVD 를 빌릴 때나 예약을 할 때는 '이용 카드' 가 필요합니다.  
타이토구에 거주·근무·재학 중인 분, 도쿄 23 구에 거주하는 분은 카드를 만들 수 있습니다.  
주소를 확인할 수 있는 것 (체류 카드나 건강 보험증 등) 을 지참하여 도서관 카운터로 와 주십시오.  
또한 근무·재학하시는 분은 근무·재학을 확인할 수 있는 서류도 필요합니다.

#### 대출 자료 수·기간

	대출 자료 수	대출 기간
도서·잡지	15 권까지	2 주
CD	3 점까지	2 주
DVD·비디오	2 점까지	1 주

자세한 내용은 도서관 홈페이지나 '외국인을 위한 생활수첩' 을 참조해 주십시오.

**【문의】** 중앙 도서관 ☎ 03-5246-5911  
월요일~토요일 9:00~20:00  
일요일 9:00~17:00 (연말연시·셋째 목요일 제외)



# 반려견을 기르고 있는 분에게

반려견을 기르고 있는 분에게는 다음과 같은 의무가 있습니다. 지키지 않으면 벌금이 부과될 수 있습니다.

- ① 반려견의 등록 (생애 1 회)
- ② 광견병 예방 주사 접종을 받을 것 (연 1 회)
- ③ ①, ②를 증명하는 표찰을 반려견에게 달 것  
타이토구 내의 동물 병원에서는 주사와 함께 반려견을 등록할 수 있습니다. ③의 표찰도 받을 수 있습니다.

#### ▽ 매너를 지킵시다

- ① 산책할 때는 반려견에게 리드줄을 답시다.
- ② 대변은 반드시 가지고 돌아갑니다.  
이러한 사항들은 조례로 규정되어 있습니다. 반드시 지

켜 주십시오. 또한 배설은 다른 사람에게 폐를 끼치지 않는 장소에서 시키고, 소변은 물을 뿌리는 등 주위를 배려하여 매너를 지켜 반려견을 기릅니다.

**【문의】**  
타이토 보건소 생활 위생과 애호 동물 관리 담당  
☎ 03-3847-9437



**【문의 시간】** 토요일·일요일·공휴일·연말연시를 제외한 8:30~17:00( 별도 기재되어 있는 경우를 제외)

# 일본어를 배우고 싶은 분

타이토구에는 일본어 학습을 지원하고 있는 자원 봉사 서클이 있습니다.

단체명	장소	요일·시간
야마토 코토바	평생학습센터 니시 아사쿠사 3-25-16	매주 수요일 19:00~21:00
타이토 일본어 레슨 ※	겐샤 센터 키타 우에노 1-8-8	매주 목요일 10:00~11:30
친화적인 일본어	겐샤 센터 키타 우에노 1-8-8	매주 토요일 9:30~11:30
일본어 학습 시장 ※	샤카이교이쿠 센터 히가시 우에노 6-16-8	매주 화요일 14:15~17:00
	평생학습센터 니시 아사쿠사 3-25-16	매주 목요일 13:00~17:00
		매주 화요일 18:30~20:30
		매주 토요일 13:30~17:00
타노시이일본어 광장	샤카이교이쿠 센터 히가시 우에노 6-16-8	매주 금요일 14:00~16:00
아사쿠사 일본어 도장※	평생학습센터 니시 아사쿠사 3-25-16	매주 토요일 13:30~16:30 (15:00 에 휴식 있음)

※ 신종 코로나 바이러스 감염 확대 방지를 위해 활동을 중단하고 있습니다. 재개 시기에 대해서는 아래 문의처로 연락해 주십시오. 또한 서클 활동의 자세한 내용은 오른쪽 QR 코드를 통해 볼 수 있습니다.



일본어 학습지원  
서클

【문의】 구민과 ☎ 03-5246-1126

## ‘홍보지 타이토’ 를 확인해 주십시오!



‘홍보지 타이토’에는 구청에서 전해 드리는 다양한 소식이 실려 있습니다.

타이토구의 홈페이지 및 스마트폰 어플리케이션 ‘카탈로그 포켓’을 이용하면 영어, 중국어(간체), 중국어(번체), 한국어, 태국어, 인도네시아어 등 다양한 언어로 확인할 수 있습니다.

※ ‘카탈로그 포켓’을 이용하기 위해서는 2차원 코드를 인식하여 어플리케이션을 다운로드한 후 ‘타이토구’라고 검색해 주십시오.

【문의】 홍보과  
☎ 03-5246-1021



ios



Android

## 타이토구 소비 생활 센터 안내

### 이럴 때 상담해 주십시오!

- 물건을 살 때나 계약을 했을 때 모르는 것이 있었다.
- 엉뚱한 청구서가 날아왔을 때.
- 제품을 사용하다가 사고가 발생했을 때.

### ● 상담할 수 있는 사람

- 타이토구에 거주하는 사람
- 타이토구에서 일하는 사람
- 타이토구의 학교에 다니는 사람

### ● 상담 가능 시간

월요일부터 금요일 9:00~16:00

### ● 상담 방법

전화 또는 소비 생활 센터를 방문해 주십시오.

☎ 03-5246-1133

장소: 타이토 구청 9층 7번 창구

● 상담은 무료입니다. 비밀은 지켜 드립니다.

【문의】 생활상담과 ☎ 03-5246-1144

## 매월 둘째 일요일에 창구를 개설하여 일부 업무를 취급하고 있습니다

시간대 : 9시부터 17시까지

장소 : 구청 1층

취급 업무 :

- ◎호적 신고
- ◎주민표·인감 등록 증명서·호적 증명서의 교부
- ◎전출입·국민 건강 보험 가입 등의 신고
- ◎인감 등록·폐지
- ◎세금·보험료의 납부, 원동기 장치 자전거의 등록 등
- ◎아동 수당, 어린이 의료비 지원의 신청
- ◎마이 넘버 카드 교부·신청 등
- ◎특별 영주자 증명서의 신청·교부
- ◎세금·보험료의 납부 상담
- ◎주민세 과세(비과세) 증명서 등의 교부
- ◎모자 건강 수첩의 교부
- ◎타이토구 순환 버스 '메구린'의 1개월권, 회수권, 1일권의 판매

## 원을 찾을 수 있습니다

'히마와리'에서 병원을 찾을 수 있습니다(도쿄도의 서비스입니다).

장소, 전화번호, 시간, 진찰 내용을 알려 줍니다.

**[전화]**

언어 : 영어·중국어·한국어·태국어·스페인어

시간 : 9:00~20:00

☎ 03-5285-8181

●인터넷(영어·중국어·한국어)

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

## 타이토구 준야간·휴일 어린이 클리닉

갑작스러운 발병으로 치료하면 귀가할 수 있을 정도의 증상인 15세 이하의 어린이를 진료합니다.

**[장소]**

타이토구 히가시 우에노 2-23-16 에이주 종합병원 내

☎ 03-3833-8381

※ 1층 구급 외래 접수처로 방문해 주십시오.

**[접수 시간]**

평일 월요일~토요일(공휴일·연말연시 등 제외)

오후 6시 45분~오후 9시 45분

(진료는 오후 7시~오후 10시)

휴일 일요일·공휴일·오봉 기

간(8/14~16)·연말연시

(12/29~1/3)

오전 8시 45분~오후 9시 45분

(진료는 오전 9시~오후 10시)

※ 신종 코로나 바이러스 감염증 대책으로서 시간 간격을 두고 방문을 부탁드리는 경우가 있으므로 반드시 사전에 전화해 주십시오.



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

**[문의 시간]** 토요일·일요일·공휴일·연말연시를 제외한 8:30~17:00(별도 기재되어 있는 경우를 제외)

## 매주 수요일에 일부 창구에서 연장 업무를 실시하고 있습니다

연장 시간 : 19:00 까지

실시 창구 : [구청] (타이토구 히가시 우에노 4-5-6)

1층 : ◎호적주민서비스과

2층 : ◎간호보험과 ◎개호예방·지역지원과

◎고령복지과 ◎장애복지과 ◎국민건강보험과

3층 : ◎구민과 국민연금계 ◎수납과 ◎세무과

6층 : ◎육아·청년지원과 ◎방과 후 대책 담당

◎아동보육과

**[구민 사무소]**

◎서부 구민 사무소 (타이토구 시타야 3-1-30)

◎남부 구민 사무소 (타이토구 코토부키 1-10-12)

◎북부 구민 사무소 (타이토구 아사쿠사 4-48-1)

## 타이토구의 홈페이지를 다양한 언어로 볼 수 있습니다

타이토구의 홈페이지를 108개 언어로 볼 수 있습니다.

언어 : 영어, 중국어(간체), 중국어(번체), 한국어, 프랑스어, 인도네시아어, 말레이어, 태국어 등

▶방법

① 홈페이지의 오른쪽 위에 있는 'Foreign Language' 버튼을 누른다

'Foreign Language'  
버튼을 누른다



② 언어를 선택한다.

※ 기계를 사용하여 번역하므로 올바르게 번역되지 않는 부분이 있습니다.

**[문의]** 홍보과 ☎ 03-5246-1021

## 일본 생활에 대해 상담할 수 있습니다

▶외국인 상담 창구

곤란한 사항 및 고민이 있을 때는 '외국인 상담 창구'에서 상담해 주십시오.

아래의 요일·시간에는 상담원에게 직접 상담할 수 있습니다.

언어	상담 요일	시간
중국어	첫째·둘째·셋째 목요일	10:00~12:00
영어	첫째·셋째 목요일	10:00~12:00
한국어	첫째·셋째 목요일	14:00~16:00

장소 : 구민 상담실 (타이토 구청 1층)

**[문의]** 생활상담과 구민 상담실

☎ 03-5246-1025

# 산전 산후 지원 헬퍼 '따뜻한 손길'

임산부나 영아를 돌봐 줄 사람이 없는 가정의 출산·육아에 의한 부담을 줄이고, 더욱 육아에 기쁨과 자신감을 가질 수 있도록 헬퍼를 파견하여 도움을 주는 제도입니다.

## <이용 대상>

구내에 거주하고 가정 내에 임신부(1개월 이내에 출산 예정인 여성) 또는 영아(생후 1년 전일까지의 아기)를 돌봐 줄 분이 없어 육아나 가사에 어려움을 겪고 있는 분

## <서비스 내용>

헬퍼가 댁을 방문하여 가사나 육아 지원을 합니다. 자세한 서비스 내용은 구 홈페이지를 참조해 주십시오.

## <이용 가능 기간>

임신·출산의 대상이 되는 임신부, 영아가 산전 1개월부터 생후 1년 전일까지의 기간 내에 최대 60시간까지. 단, 출생 시에 3세 미만인 형, 오빠 또는 언니, 누나가 있는 경우에는 180시간.

## <이용 가능 일시>

월요일부터 토요일까지(일, 공휴일, 연말연시는 제외)  
오전 9시부터 오후 5시까지(하루 최대 4시간까지)  
※ 사업자에 따라서는 1회당 이용이 2시간부터인 경우가 있습니다. 또한 이용할 수 없는 일시가 있습니다. 사전에 각 사업자에게 확인해 주십시오.

## <이용 요금>

1시간 1명당 300엔 ※감면 제도 있음

※ 다태아 세대의 경우는 이용 대상이나 이용 기간이 다릅니다. 자세한 내용은 구 홈페이지를 참조해 주십시오.

【문의】 아사쿠사 보건 상담 센터 ☎ 03-3844-8171



# 타이토구는 호객 행위를 금지하고 있습니다

타이토구는 '공공장소에서의 호객 행위 등 방지에 관한 조례'에 따라 호객 행위 등을 금지하고 있습니다. 거리에서 말을 걸어오는 조례 위반 호객 행위를 이용하지 않도록 합시다.

## ▶주요 금지 행위

### ○호객 행위

이자카야, 노래방, 카바쿠라 등이 공도상에서 손님이 되도록 권하는 행위는 금지입니다.

### ○권유 행위

카바쿠라 등에서 근무해 볼 것을 권유하는 행위는 금지입니다.

## ▶특정 지구

호객 행위 등이 특히 많은 우에노 2·4·6초메를 특정 지구로 지정하여 지도원이 금지 행위를 한 사람을 지도하고 있습니다.

문의: 생활안전추진과 ☎ 03-5246-1044



No!! 호객 행위



# 일시 보육 서비스

육아 중인 어머니·아버지, 잠시 쉬지 않겠습니까?  
시간 단위로 아이를 돌봐 드립니다. ※이용 이유는 묻지 않습니다.

대상	타이토구 내에 주소를 둔 1 세부터 6 세 (취학 전) 까지의 건강하고 단체 생활이 가능한 아이
이용 일시	1 월 1 일 ~3 일을 제외한 9 시 ~17 시
이용 한도	아동 1 명당 1 개월에 8 회까지
요금	1 시간 500 엔 중식비 400 엔, 간식비 100 엔 별도 부담 (니혼즈츠미 어린이 가정 지원 센터 야나카 분실에 서는 중식·간식을 제공하지 않습니다.)
장소	①호라이 육아 서포트 센터 타이토구 키요카와 2-14-7 복지 플라자 타이토 세 이호카이 2 층 ②니혼즈츠미 어린이 가정 지원 센터 야나카 분실 다이토구 야나카 2-9-21 1 층 일시 보육 서비스 실
기타	사전 등록이 필요합니다.



**【문의】** 호라이 육아 서포트 센터 ☎ 03-5824-5624(1 월 1 일 ~3 일을 제외한 9:00~17:00)  
니혼즈츠미 어린이 가정 지원 센터 야나카 분실 ☎ 03-3824-5531(1 월 1 일 ~3 일을 제외한 9:00~17:00)

# 육아 단기 지원

영유아 쇼트 스테이·쇼트 스테이·트와일라이트 스테이

아이를 양육하고 있는 보호자가 일이나 질병 등으로 가정에서 양육하기 어려운 경우에 아이를 일시적으로 돌봐 드립니다.

	영유아 쇼트 스테이	쇼트 스테이	트와일라이트 스테이
대상	타이토구 내에 주소를 둔 0 세에서 2 세 미만인 영유아	타이토구 내에 주소를 둔 2 세부터 초등학교 6 학년까지의 건강하고 단체 생활이 가능한 아이	
이용 한도	월 7 일 (6 박 7 일까지)	월 7 일 (6 박 7 일까지) ※ 1 월 1 일 ~3 일 제외	6 개월에 30 일까지 ※ 1 월 1 일 ~3 일 제외
요금	1 박 2 일 (식사 포함) 6,000 엔 ※감면 제도 있음		17 시 ~22 시 (식사 포함) 1 회 2,000 엔 ※감면 제도 있음
장소	일본 적십자사 의료 센터 부속 유아원 주소: 시부야구 히로오 4-1-1	호라이 육아 서포트 센터 주소: 타이토구 키요카와 2-14-7 복지 플라자 타이토 세이호카이 2 층	
기타	사전 신청이 필요합니다.	사전 등록·신청이 필요합니다.	

**【문의】**

니혼즈츠미 어린이 가정 지원 센터 ☎ 03-5824-2571(일요일, 공휴일, 연말연시를 제외한)  
타이토 어린이 가정 지원 센터 ☎ 03-3834-4497(일요일, 공휴일, 연말연시를 제외한)

**【문의 시간】** 토요일·일요일·공휴일·연말연시를 제외한 8:30~17:00(별도 기재되어 있는 경우를 제외) ▶다음 호는 2021 년 6 월에 발행될 예정입니다.